



Destino: Europa

www.fmreview.org/es/destino-europa

enero de 2016



además, una selección de artículos generales.

Al dorso encontrará, para cada artículo: título, autor/es y su afiliación, unas frases introductorias y enlaces al artículo completo.

La versión completa de RMF 51 se encuentra disponible en línea en www.fmreview.org/es/destino-europa en formatos html y pdf en español, francés y árabe; y en html, pdf y audio en inglés.

De los editores

Europa está experimentando movimientos masivos de personas desplazadas a los que de alguna manera ha sido inmune en gran medida durante décadas. Las ramificaciones y manifestaciones de lo que se está llamando una “crisis migratoria” se extienden y se entremezclan con las políticas nacionales y paneuropeas así como con los problemas económicos existentes, la xenofobia, el miedo a los ataques terroristas, y mucho más.

Las reacciones son tan dispares como la construcción de vallas para detener a quienes cruzan fronteras que normalmente eran pacíficas, la muerte de personas transportadas por contrabandistas en embarcaciones no aptas para navegar, líderes políticos de la UE discutiendo sobre un Sistema Europeo Común de Asilo y el número de refugiados que van o no van a permitir dentro de su países respectivos, y las polémicas respuestas a la catástrofe que continúa desarrollándose en Siria. Junto a esto también vemos un aumento de la compasión popular, la solidaridad y la ayuda a estas personas cuyo sufrimiento humano dentro y alrededor de Europa constituye la realidad detrás de la retórica

En esta edición de RMF, los autores arrojan luz jurídica, práctica, moral y basada en la experiencia sobre varios

de los múltiples problemas y reacciones que componen esta “crisis”.

Nos gustaría dar las gracias a Elizabeth Collett (Migration Policy Institute Europe), Madeline Garlick (ACNUR), Cathryn Costello (Centro de Estudios sobre Refugiados) y Richard Williams por su ayuda como asesores en el tema principal de esta edición. También damos las gracias al Departamento Federal Suizo de Asuntos Exteriores, a la Oficina para Europa de la Agencia de la ONU para los Refugiados, las Open Society Foundations y la Organización Internacional para las Migraciones por su apoyo financiero a la edición.

Junto con este número encontrará una pequeña **encuesta a los lectores**. Ayúdenos a entender cómo accede a RMF -en forma impresa y/o en línea- para que podamos seguir adaptando las formas en que la publicamos de la manera que más interés y utilidad suponga. También puede contestarla en línea en <http://tinyurl.com/encuesta-lectores2016>.

www.fmreview.org/es/destino-europa/editores

Destino: Europa

Prólogo: Confianza en la movilidad a través de más de una generación

François Crépeau (Relator Especial de las Naciones Unidas sobre los derechos humanos de los migrantes)

Europa no necesita renunciar a su libertad de circulación sino desarrollar un régimen de movilidad con un mayor control. Así controlaría sus fronteras mucho mejor.

www.fmreview.org/es/destino-europa/crepeau

Migrantes, refugiados, historia y precedentes

Colin Bundy (Universidad de Oxford)

Hay mucho material sobre otras crisis migratorias anteriores que los legisladores europeos actuales podrían recuperar y aprovechar.

www.fmreview.org/es/destino-europa/bundy

La protección para los refugiados en Europa: ¿Es hora de una gran reforma?

Maria Stavropoulou (Servicio de Asilo Griego)

Aunque existen numerosos mitos en torno a la protección de los refugiados que pueden desorientarnos y dificultar la búsqueda de soluciones, también tenemos la posibilidad certera de modificar el cuerpo legislativo de la UE para mejorar sus resultados para los Estados y para los refugiados.

www.fmreview.org/es/destino-europa/stavropoulou

Simplificar la determinación de la condición de refugiado

Kelly Staples (Universidad de Leicester)

Hay un argumento de peso sobre el que hay que insistir para simplificar la determinación de la condición de refugiado en la Unión Europea en la actual coyuntura

www.fmreview.org/es/destino-europa/staples

Llegadas a la isla de Lesbos, verano de 2015

Fotini Rantsiou (voluntario)

Lesbos, cuya población es de 85 000 habitantes, había recibido a más de 85 000 refugiados y migrantes a finales de agosto de 2015.

www.fmreview.org/es/destino-europa/rantsiou

No tiene que por qué ser así

Cathryn Costello (Universidad de Oxford)

El fallo de Europa ha sido permitir la creación de un mercado para los contrabandistas y no haber proporcionado asistencia humanitaria. Abrir rutas legales hacia Europa podría ser la solución a ambos problemas.

www.fmreview.org/es/destino-europa/costello

El reto del Mediterráneo en un mundo de crisis humanitarias

William Lacy Swing (Organización Internacional para las Migraciones)

Aunque el elevado número de migrantes y refugiados que llegaron a Europa en 2015 ha hecho que la tensión y las presiones se incrementen, esta crisis no supera la capacidad de Europa de gestionarla de forma conjunta como Unión. Necesitamos un pensamiento y una acción que sean osados y colectivos para desarrollar un enfoque verdaderamente global.

www.fmreview.org/es/destino-europa/swing

Una red de campamentos en el camino a Europa

Irit Katz (Universidad de Cambridge)

Aunque los campamentos provisionales como los que han proliferado por toda Europa pueden constituir espacios de iniciativa y capacidad de autogestión que no podrían darse en campos de internamiento estatales, ni unos ni otros son una solución definitiva.

www.fmreview.org/es/destino-europa/katz

La trampa detrás de Dublín

Marco Funk (independiente)

Lo que ocurre en la frontera entre Italia y Austria forma parte de las cuestionables prácticas que emplean los Estados miembro de la UE y que hacen que tanto el Acuerdo de Schengen como el Reglamento Dublín parezcan irrelevantes.

www.fmreview.org/es/destino-europa/funk

Abusos en las fronteras de Europa

Duncan Breen (independiente)

Los refugiados y migrantes han tenido que ver una y otra vez cómo sus derechos eran violados ampliamente por miembros de cuerpos policiales en algunas fronteras europeas. La UE necesita abrir más vías legales para que la gente que busca protección llegue a salvo a Europa.

www.fmreview.org/es/destino-europa/breen

Melilla: un espejismo en el camino a Europa

Frida Bjørneseth (Universidad de Aalborg)

No parece haber consenso entre quienes llegan a Melilla sobre si se consideran ya en Europa o aún en África.

www.fmreview.org/es/destino-europa/bjorneseth

Búsqueda y salvamento en el Mediterráneo central

Hernan del Valle, Rabia Ben Ali y Will Turner (Médicos Sin Fronteras)

Aunque la gente es consciente de los riesgos que conlleva cruzar el mar, no hay nada que pueda prepararles realmente para la experiencia.

www.fmreview.org/es/destino-europa/delvalle-benali-turner

Seguridad, rescate en el mar y acceso legal

Stefan Kessler (Servicio Jesuita a Refugiados)

Para cumplir con sus propios valores, la UE debería reforzar las operaciones de búsqueda y salvamento en el Mediterráneo y establecer accesos legales a la protección en Europa con el fin de evitar la necesidad de emprender peligrosos viajes cruzándolo.

www.fmreview.org/es/destino-europa/kessler

Llegadas y muertes de migrantes en el Mediterráneo: ¿Qué nos dicen realmente los datos?

Frank Laczko, Ann Singleton, Tara Brian y Marzia Rango (Organización Internacional para las Migraciones)

La mirada del sector político y los medios de comunicación se centra en el número de llegadas y muertes de migrantes. Existen problemas con los datos en ambas categorías.

www.fmreview.org/es/destino-europa/laczko-singleton-brian-rango

Migración irregular por mar

La migración irregular por mar no es un fenómeno exclusivo del Mediterráneo

www.fmreview.org/es/destino-europa/migracion-por-mar

La migración (pos)conflicto de Afganistán y Somalia a la UE

Nassim Majidi (Samuel Hall)

Hay detonantes de la migración de los afganos y somalíes a Europa que no están suficientemente reconocidos, provocados por décadas de conflicto. Aunque oficialmente se catalogan como "posconflicto", la realidad es muy diferente.

www.fmreview.org/es/destino-europa/majidi

¿Por qué los eritreos van a Europa?

Mogos O Brhane (independiente)

¿Por qué los eritreos arriesgan su vida en peligrosos viajes a Europa? ¿Por qué no se quedan en los países vecinos donde podrían encontrar seguridad y protección?

www.fmreview.org/es/destino-europa/brhane

No hay más opción que Europa

Yotam Gidron (asesor) y Olivia Bueno (International Refugee Rights Initiative)

Las historias de los solicitantes de asilo señalan lo necesario de una protección efectiva para los refugiados y cómo es de importante darles opciones de acceder a ella, tanto en Europa como fuera de ella.

www.fmreview.org/es/destino-europa/gidron-bueno

Familias refugiadas iraquíes en Jordania: la búsqueda activa de soluciones

Mirjam A Twigt (Universidad de Leicester)

Para los refugiados iraquíes en Jordania la decisión de partir hacia Europa se ve muy influida por su experiencia mientras esperan en esta región.

www.fmreview.org/es/destino-europa/twigt



Tragedias de camino a Europa: una perspectiva desde África

J O Moses Okello (Anteriormente en ACNUR)

A medida que Europa lidia con los retos inherentes a la hora de responder a la llegada de grandes cifras de migrantes, resulta vital tener en mente que las personas implicadas han abandonado sus hogares y sus países por alguna razón. Muchas de ellas preferirían haberse quedado en casa. De alguna manera, fueron forzadas a migrar.

www.fmreview.org/es/destino-europa/okello



La cooperación de la UE con terceros países: repensando conceptos e inversiones

Elizabeth Collett (Instituto de Políticas de Migración Europa)

A pesar de haber "externalizado" su programa de inmigración, la UE ha fracasado en el desarrollo de una estrategia global coherente y efectiva, para perjuicio de migrantes y posibles solicitantes de asilo.

www.fmreview.org/es/destino-europa/collett



¿El camino más concurrido? Los desplazamientos secundarios de los solicitantes de asilo y refugiados

Madeline Garlick (ACNUR)

El fenómeno de los desplazamientos secundarios supone tremendos retos para los Estados, los solicitantes de asilo y los refugiados, y para el sistema de protección internacional en su totalidad.

www.fmreview.org/es/destino-europa/garlick



Los acuerdos de readmisión de la Unión Europea

Mehdi Rais (independiente)

El uso de acuerdos de readmisión ha impulsado el debate sobre si cumplen con el Derecho internacional, en especial las disposiciones relativas a la protección de los refugiados y solicitantes de asilo.

www.fmreview.org/es/destino-europa/rais



El punto de vista de un oficial de la guardia costera: reforzar la migración a través de los canales legales

Konstantinos Karagatsos (Retirado de la Guardia Costera Griega)

No siempre podremos rescatar a los refugiados o a los migrantes económicos que se juegan la vida en las fronteras marítimas de la UE, por lo que es necesario que se refuercen los canales legales para la migración a Europa para evitar que los refugiados y migrantes sean explotados por las mafias.

www.fmreview.org/es/destino-europa/karagatsos



La tramitación extraterritorial de las solicitudes de asilo

Sarah Léonard y Christian Kaurert (Universidad de Dundee)

Se vuelve a pedir la creación de centros de tramitación de las solicitudes de asilo fuera de la UE. Pero aún hay objeciones y obstáculos.

www.fmreview.org/es/destino-europa/leonard-kaurert



Refugiados en Serbia: de camino hacia una vida mejor

Maša Vukčević, Jelena Momirović (Consejo Danés para los Refugiados) y Danka Purić (Universidad de Belgrado)

Más de 450 000 personas pasaron a través de Serbia desde que comenzó 2015 hasta mediados de noviembre. Sin embargo, en 2014 las cifras fueron ya elevadas e iban en aumento.

www.fmreview.org/es/destino-europa/vukcevic-momirovic-puric



Pasar a través de Grecia

Marco Mogiani (SOAS, Universidad de Londres)

La impaciencia de los refugiados y migrantes por salir de Grecia y viajar a otros países europeos es bastante evidente.

www.fmreview.org/es/destino-europa/mogiani



La lucha de Bulgaria en primera línea

Eleanor E Roberts (Universidad de Oxford/Oxford Aid to the Balkans)

Bulgaria ha tenido problemas para hacer frente adecuadamente a la migración irregular masiva. También ha fallado a la hora de abordar la integración.

www.fmreview.org/es/destino-europa/roberts

Proteger a los solicitantes de asilo en las corrientes mixtas: las lecciones de Bulgaria

Mariya Shisheva (independiente)

Cuando se da un gran número de llegadas, los Estados podrían introducir medidas generalizadas destinadas a prevenir la migración irregular que podrían restringir los derechos de los solicitantes de asilo.

www.fmreview.org/es/destino-europa/shisheva

Visualizando un Sistema Europeo Común de Asilo

Volker Türk (ACNUR)

Es necesario un enfoque más valiente si la Unión Europea quiere superar la fragmentación y gestionar los traslados de los refugiados eficientemente y de acuerdo con sus obligaciones internacionales. Innovar en esta dirección permitiría que el régimen global de protección de los refugiados progresara.

www.fmreview.org/es/destino-europa/tuerk

¿Son el asilo y la inmigración realmente una cuestión de la Unión Europea?

Joanne van Selm (asesora)

La búsqueda de una solución al asilo para toda la UE podría estar bloqueando que se encuentren soluciones a nivel nacional o bilateral.

www.fmreview.org/es/destino-europa/vanselm

La protección social: ¿una cuarta solución duradera?

Carolina Montenegro (periodista)

Aunque el número de solicitantes de asilo y refugiados en Europa y América Latina es muy diferente, Brasil y Ecuador están implementando una solución que podría marcar la pauta a la Unión Europea sobre cómo repartir la responsabilidad dentro de un mismo bloque regional.

www.fmreview.org/es/destino-europa/montenegro

En busca de la ecuanimidad en las responsabilidades compartidas

Philippe De Bruycker (Universidad Libre de Bruselas) y Evangelia (Lilian) Tsourdi (Universidad Católica de Lovaina)

El ciclo de desconfianza entre los Estados miembro de la UE que evita la solidaridad sólo puede romperse si la responsabilidad se evalúa de forma ecuaníme y basándose en indicadores objetivos.

www.fmreview.org/es/destino-europa/debruycker-tsourdi

Voluntarios y solicitantes de asilo

Serhat Karakayali (Universidad Humboldt) y J Olaf Kleist (Universidad de Oxford/Universidad de Osnabrück)

La gente de las comunidades donde han llegado solicitantes de asilo y refugiados les ofrece diversas formas de apoyo ya que los Estados no les han provisto ni siquiera de lo esencial.

www.fmreview.org/es/destino-europa/karakayali-keist

Una política de acogida en la Alemania del Este postsocialista

Anna Steigemann, Frank Eckardt y Franziska Werner (Universidad Bauhaus Weimar)

Los países del este de Europa parecen estar menos dispuestos a aceptar a los refugiados que otros países europeos. Su experiencia con respecto a la diversidad étnica y cultural es poco profunda y todavía hay que desarrollar una acogida sincera.

www.fmreview.org/es/destino-europa/steigemann-eckardt-werner

La terminología migratoria es importante

Paola Pace (Organización Internacional para las Migraciones) y Kristi Severance (independiente)

No emplear la terminología correcta tiene otras consecuencias más allá de las semánticas. Hay que esforzarse más en educar a las personas – especialmente a aquellas cuyas palabras van a tener una gran repercusión – en el uso correcto de la terminología relacionada con la migración.

www.fmreview.org/es/destino-europa/pace-severance



Los solicitantes de asilo ucranianos y la paradoja de la inmigración polaca

Marta Szczepanik (Fundación Helsinki para los Derechos Humanos) y Ewelina Tylec (Instituto de Derecho y Sociedad - INPRIS)

La tasa de reconocimiento de solicitantes de asilo ucranianos en Polonia sigue estando en un nivel extremadamente bajo. El concepto de "alternativa de huida interna" es la base jurídica para rechazar muchas solicitudes de asilo.

www.fmreview.org/es/destino-europa/szczepanik-tylec



Los menores separados de sus familias y no acompañados en la UE

Rebecca O'Donnell (Child Circle) y Jyothi Kanics (Centro Nacional de Competencia en la Investigación – The Migration-Mobility Nexus)

Cada vez hay más leyes, políticas y medidas prácticas europeas que abordan la situación de los menores no acompañados y separados de sus familias que llegan a la UE. Sin embargo, en medio del delicado clima político actual hay peligro de que se desvíen la atención y los recursos de aquello en lo que ya se está trabajando.

www.fmreview.org/es/destino-europa/odonnell-kanics



Expulsar a los "no expulsables"

Katharine T Weatherhead (Universidad de Oxford)

La legislación y política de la UE sobre inmigrantes irregulares no expulsables –como los solicitantes de asilo rechazados y que no pueden ser repatriados a su país de origen– tienen consecuencias políticas y humanitarias

www.fmreview.org/es/destino-europa/weatherhead



Europa, no copias a Australia

Keeya-Lee Ayre (investigadora)

Es un error alabar la política de Australia de rechazar a los solicitantes de asilo.

www.fmreview.org/es/destino-europa/ayre



Europa y el futuro de la política internacional sobre los refugiados

El Hassan bin Talal (West Asia-North Africa Institute)

Hay una nueva forma de pensar –que los nuevos líderes europeos deberían adoptar– sobre cómo promover unas respuestas a largo plazo para la crisis de los refugiados sirios que protejan y defiendan la dignidad humana, y que supongan soluciones más sostenibles y beneficiosas en los Estados receptores en la región de Asia Occidental y del norte de África.

www.fmreview.org/es/destino-europa/bintalal



Opciones, preferencias y prioridades en un sistema de emparejamiento para los refugiados

Will Jones y Alexander Teytelboym (Universidad de Oxford)

Proponemos un "sistema de emparejamiento" que da al mismo tiempo los refugiados alguna opción sobre dónde buscar protección y respeta las prioridades de los estados sobre los refugiados que pueden aceptar.

www.fmreview.org/es/destino-europa/jones-teytelboym



Cuestiones legales y prácticas a raíz de los movimientos de población a través del Mediterráneo

Guy S Goodwin-Gill (Universidad de Oxford)

Los movimientos de población son un fenómeno con el que debemos aprender a vivir y que debemos gestionar lo mejor que podamos por el interés de todos. Entre otras cuestiones, esto exige que el trato entre Estados se base en la equidad y la igualdad, más que sobre unas expectativas desfasadas y surrealistas de derecho soberano.

www.fmreview.org/es/destino-europa/goodwingill

De Siria a Brasil

Marília Calegari and Rosana Baeninger (Universidad de Campinas, Brasil)

Brasil se ha abierto a los sirios precisamente por las dificultades con las que se encontraban para entrar en la UE.

www.fmreview.org/es/destino-europa/calegari-baeninger



Artículos generales

La reintegración económica de los repatriados en Liberia

Naohiko Omata (Universidad de Oxford) y Noriko Takahashi (ONU)

Desde principios del año 2000, la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial ha estado implementando programas de recuperación económica para los retornados en algunos países que salen de conflictos. Sin embargo, sigue siendo incierto en qué medida estos programas de capacitación han sido fundamentales para la reintegración económica de los retornados.

www.fmreview.org/es/destino-europa/omata-takahashi



Treinta años de desplazamiento inducido por el desarrollo en China

François Dubé (Universidad de Ningxia)

Para acelerar el proceso de reducción de la pobreza en las regiones más pobres, China decidió en 2001 poner en práctica un programa nacional de desplazamiento de las poblaciones que viven en áreas que se consideran medioambientalmente frágiles. Pero estos programas apenas eran una novedad para China, y el registro de tales intentos anteriores distan mucho de ser positivos.

www.fmreview.org/es/destino-europa/dube



Determinación de la condición de refugiado en Albania

Xymena Dyduch (abogada)

Un estudio de las decisiones de determinación de la condición de refugiado en Albania –un país europeo de destino relativamente nuevo– revela algunas deficiencias, a pesar de los esfuerzos del país para desarrollar sus procedimientos en consonancia con las normas internacionales.

www.fmreview.org/es/destino-europa/dyduch



El rostro de los refugiados

Jesus Quintanilla Osorio (misionero)

El contacto personal con los refugiados nos ayuda no sólo a ver a las personas que hay detrás la necesidad, sino también a comprender mejor los obstáculos a los que se enfrentan.

www.fmreview.org/es/destino-europa/osorio



Desafíos para el derecho al trabajo en Ecuador

Adeline Sozanski, Karina Sarmiento (Asylum Access) y Carlos Reyes (Universidad Autónoma de Madrid)

El derecho al trabajo es importante para los refugiados y los solicitantes de asilo para el apoyo de sí mismos, facilitar la integración local y contribuir en la sociedad de acogida. Sin embargo, con frecuencia esta población enfrenta obstáculos para acceder al trabajo en las sociedades de acogida y su experiencia suele caracterizarse por condiciones de trabajo precarias y prácticas discriminatorias.

www.fmreview.org/es/destino-europa/sozanski-sarmiento-reyes



La **Revista Migraciones Forzadas** pretende ser un foro de intercambio de experiencias, información e ideas entre investigadores, refugiados y desplazados internos, así como personas que trabajan con ellos. RMF se publica en español, inglés, árabe y francés por el Centro de Estudios sobre Refugiados. La edición en castellano se publica en colaboración con el Instituto Interuniversitario de Desarrollo Social y Paz de la Universidad de Alicante.

Forced Migration Review, University of Oxford, 3 Mansfield Road, Oxford OX1 3TB, UK

rmf@ua.es • www.fmreview.org/es • +44 (0)1865 281700

Renuncia de responsabilidad: Las opiniones vertidas en los artículos de RMF no reflejan necesariamente la opinión de los editores, del Centro de Estudios sobre Refugiados o del Instituto Interuniversitario de Desarrollo Social y Paz.

Derechos de autor: RMF es una publicación de acceso abierto. Puede leer, descargar, copiar, distribuir, imprimir o enlazar los textos completos de los artículos de RMF siempre y cuando sea con fines no comerciales y se reconozca adecuadamente al autor y a RMF. Los autores que publican con RMF conservan los derechos de autor sujetos a la concesión de licencia exclusiva para RMF. Todos los artículos publicados en RMF tanto en su versión impresa como en línea, y RMF en sí, están registrados bajo la licencia de Creative Commons Reconocimiento-NoComercial-SinObraDerivada (CC BY-NC-ND). Más información en www.fmreview.org/es/derechos-de-autor

